



南北傳對讀

雜阿含 6 經 VS 相應部 22 相應 24 經

	雜阿含 6 經	白話譯文	22 相應 24 經
	如是我聞一時，佛住舍衛國祇樹給孤獨園。	我這麼聽聞：有一次，佛陀住在舍衛國的祇樹給孤獨園。	起源於舍衛城。
	爾時，世尊告諸比丘「於色不知、不明、不離欲貪，心不解脫者，則不能越生、老、病、死怖。」	那時，世尊告訴比丘們：「對於物質經驗，不能證知、不能遍知徹明、不能捨離貪染，心不得解脫的，就不能超越生、老、病、死的恐怖。」	「比丘們！不證知、不遍知、不離貪、不捨斷者是對苦滅盡的不能者。」
	如是，受……想……行……識不知、不明、不離欲貪，心不解脫者，則不能越生、老、病、死怖。	同樣地，對於感受、想像認知、意志活動、識別了知等心理經驗，不能證知、不能遍知徹明、不能捨離貪染，心不得解脫的，就不能超越生、老、病、死的恐怖。	不證知、不遍知、不離貪、不捨斷受者是對苦滅盡的不可能者。不證知想者……不證知、不遍知、不離貪、不捨斷諸行者是對苦滅盡的不可能者。不證知、不遍知、不離貪、不捨斷識者是對苦滅盡的不可能者。

	諸比丘！於色若知、若明、若離欲貪，心解脫者，則能越生、老、病、死怖。	比丘們！對於物質經驗，如果能證知、能遍知徹明、能捨離貪染，心得解脫的，就能超越生、老、病、死的恐怖。	比丘們！證知、遍知、離貪、捨斷色者是對苦滅盡的可能者。
	如是，受……想……行……識若知、若明、若離欲貪，心解脫者，則能越生、老、病、死怖。」	同樣地，對於感受、想像認知、意志活動、識別了知等心理經驗，如果能證知、能遍知徹明、能捨離貪染，心得解脫的，就能超越生、老、病、死的恐怖。」	證知受者……想……諸行……證知、遍知、離貪、捨斷識者是對苦滅盡的可能者。」
	時，諸比丘聞佛所說，歡喜奉行。	當時，比丘們聽聞佛陀說的法，滿心歡喜，信受奉行。	